

Le système "VORONUM"

La nouvelle technologie d'ordinateur pour analyse,
comparaison et synthèse de l'information légale

A la Cour Constitutionnelle de la République d'Arménie on a élaboré le système d'ordinateur "VORONUM" pour l'analyse constitutionnelle comparable. Dans sa base de ressources il y a 140 Constitutions en Russe, 120 documents internationaux aux droits de l'homme en Russe, ainsi que le vocabulaire Anglais-Russe-Armenien des mots-clé et des expressions.

La croissance considérable du volume de l'information légale a amené à quoi que la recherche du document, du acte, du norme nécessaires a commencé de représenter le problème réel. La technologie traditionnelle, même le système de renvois le plus parfait et bien élaboré souvent ne permet pas à l'utilisateur trouver l'information demandée pour le temps raisonnable, et le plus, pas seulement trouver, mais aussi comparer avec information identique qu'on peut rencontrer dans la législation d'autre pays du monde. Pour résoudre ce problème a été élaboré le système "VORONUM".

En créant ce système on tenait compte de deux particularités suivantes: la partie principale des utilisateurs des ressources légales n'est pas de specialists dans le domaine des technologies d'ordinateur. Ça signifie que la procédure de la recherche d'information doit être simple au maximum et les résultats de la recherche - visibles et informatifs. Comme le résultat les sub-systèmes suivants étaient compris au système "VORONUM" essentiellement simplifiant le travail des utilisateurs:

- la recherches de documents aux demandes sur le Russe naturel et l'Anglais
- le rangement de documents au degré de l'affinité à la demande
- l'indication des phrases et des expressions dans les documents trouvés.

Pour simplifier l'analyse des documents dans eux-mêmes on distingue les mots et les expressions auxquels on a pris la décision de la correspondance du document à la demande.*

Cette particularité du système fait essentiellement plus facile le travail avec documents trouvés et au cas de la nécessité il permet parcourir seulement les fragments s'intéressés de grands documents.

Comment la recherche des documents se réalise-t-elle? Le programme accomplit la recherche imprécise calculant le degré de l'affinité du document à la demande. Ça se passe à la manière suivante. D'abord on enlève les mots "bruyants" lesquels n'influencent pas sur le sens de la demande (par exemple, adverbes, pronoms). Ensuite de la restée des mots on distingue les mots plus importants, lesquels apparaissent plusieurs fois dans la demande. Puis on révèle les relations mutuelles entre les mots plus importants, par exemple, si on rencontre

* La recherche, le rangement et l'indication dans les documents trouvés sont relisé sur le fondement de la technologie "Sledopit"

l'expression "le contrôle constitutionnel" deux fois, ça n'est pas la même chose si on révèle deux fois les mots "constitutionnel" et "contrôle". Enfin, analogiquement on révèle les relations mutuelles entre les mots importants et moins importants et entre seulement les mots moins importants. Seulement après ça la recherche commence.

Comme le résultat on trouvera tous les documents, contenant même quelques mots de la demande. Quand même, tous les documents trouvés seront rangés (construits) au degré de la correspondance à la demande. Ça signifie que au dessus de la liste des documents découverts se trouvera le document lequel contient les parties statistiquement le plus près au texte de la demande.

C'est important que l'efficacité de la recherche ne dépende pas de lexicologie du domaine de sujet et elle est même comme pour les textes constitutionnels ainsi que pour les documents légaux aux directions thématiques.

L'avantage du système est aussi la circonstance qu'on propose l'assortiment des mots-clé fondamentaux. Dans le système on utilise le vocabulaire Armenien-Russe-Anglais des mots-clé et des expressions simplifiant le processus des investigations des recherches et de la comparaison des documents.

Par exemple, indiquant les mots "dignité de l'homme", faisant la copie et l'entrant au domaine de la demande, c'est possible vite recevoir la liste rangée de tous les actes, des constitutions de 140 pays du monde, où on peut rencontrer cette expression, et le plus, c'est possible parcourir et entrer tous les actes, les articles demandés et s'intéressés ou leur fragments dans un document séparé.

Ensuite, analysant et rédigeant le document reçu c'est possible sans difficulté particulière proposer les variantes du système, définir la logique des actes et des articles.

Le système est ouvert et il permet sans arrêt remplir la base des ressources légales. Sa particularité importante est la possibilité du parcours opératif de toute la base à l'aide des programmes standardisés d'Internet Browsers (Internet Explorer et Netscape Navigator). Sur l'écran d'ordinateur on fait sortir la liste alphabétique des pays du monde ou bien la carte du monde. Indiquant par le curseur au pays choisit de la liste ou bien sur la carte on peut parcourir et faire la connaissance avec le texte de la constitution d'une ou de l'autre langue.

Pour analyse plus profonde, comparaison et révélation des contradictions entre les lois principales, particulièrement avec les documents internationaux sur les droits de l'homme le système "VORONUM" contient la base hypertextuelle des documents principaux sur les droits de l'homme (120 documents). La recherche d'un ou de l'autre document on peut réaliser comme sur le sujet et le contenu du document aussi que sur l'organ, qui l'a adopté.

Pour le travail plus convenable dans le filet international INTERNET le système "VORONUM" à l'assortiment des catalogues électroniques. À l'aide du catalogue on peut entrer aux Websites des parlements différents des pays du monde, communiquer avec des cours

constitutionnelles, des organisations internationales fonctionnant dans le domaine de droits de l'homme, envoyer une lettre électronique, etc.

L'utilisation complexe du système "VORONUM" de la base des lois principales, de la base des documents internationaux aux droits de l'homme et de la base des lois d'un ou de l'autre pays permettra:

- créer les instruments scientifiques universels pour le contrôle et l'optimisation d'un espace informatique légal mondial unique
- simplifier essentiellement les processus de la projection de la législation, surtout aux pays de la démocratie jeune et aux pays développés.

Le système "VORONUM" est la bibliothèque privée électronique irremplaçable pour des étudiants, des boursiers de thèse et des professeurs universitaires, des juges, des avocats, des organisations de droits, des directeurs et des administrateurs, des collaborateurs des services juridiques des appareils de gouvernements et de présidents, des députés de parlements et des membres des cours constitutionnelles.

Les détails techniques

En faisant la recherche on soutient les formats textuels Word 2.0, Word 6.0/7.0, HTML, ASCII.

La vitesse de l'élaboration du document à peu près 35 millions de symboles en une minute (pour ordinateur 486DX4-100).

Le système "VORONUM" avec ses bases fondamentales se place sur une CD.